

(フランス語劇用台本)

Le petit Nicolas en colonie de vacances *Il faut être raisonnable*

pp.4-10

- Papa* : Je crois que le moment est venu.
- Maman* : Oui, il m'en a parlé tout à l'heure.
- Papa* : Alors, il faut le lui dire.
- Maman* : Eh bien, dis-lui.
- Papa* : Pourquoi moi ? ; tu n'as qu'à lui dire, toi.
- Maman* : Moi ? c'est à toi à lui dire ; l'idée est de toi.
- Papa* : Pardon, pardon, tu étais d'accord avec moi, tu as même dit que ça lui ferait le plus grand bien, et à nous aussi. Tu as autant de raisons que moi de le lui dire.
- Nicolas* : Ben alors, on parle des vacances ou on ne parle pas des vacances ? Tous les copains partent et moi je vais avoir l'air d'un guignol si je ne peux pas leur dire où nous allons et ce que nous allons y faire.
- Papa* : Mon Nicolas est un grand garçon raisonnable, n'est-ce pas ?
- Maman* : Oh ! oui, c'est un homme maintenant !
- Papa* : Et je suis sûr que mon grand garçon aimerait bien aller à la mer !
- Nicolas* : Oh ! oui.
- Papa* : Aller à la mer, nager, pêcher, jouer sur la plage, se promener dans les bois.
- Nicolas* : Il y a des bois, là où on va ? Alors c'est pas là où on a été l'année dernière ?
- Maman* : Ecoute. Je ne peux pas. Je me demande si c'est une si bonne idée que ça. Je préfère y renoncer. Peut-être, l'année prochaine...
- Papa* : Non ! Ce qui est décidé est décidé. Un peu de courage, que diable ! Et Nicolas va être très raisonnable ; n'est-ce pas, Nicolas ?
- Nicolas* : _____
Et on va aller à l'hôtel ?
- Papa* : Pas exactement. Je... je crois que tu coucheras sous la tente. C'est très bien, tu sais...
- Nicolas* : Sous la tente, comme les Indiens dans le livre que m'a donné tante Dorothée ?
- Papa* : C'est ça.
- Nicolas* : Chic ! Tu me laisseras t'aider à monter la tente ? Et à faire du feu pour cuire le manger ? Et tu m'apprendras à faire de la pêche sous-marine pour apporter des gros poissons à Maman ? Oh ! ça va être chic, chic, chic !